



WWF IN CUBA
CONSERVATION
THROUGH
PARTNERSHIPS

WWF EN CUBA
UN CAMINO
COMPARTIDO
HACIA LA
CONSERVACIÓN





A TRIBUTE TO TWO DECADES OF
SUCCESSFUL PARTNERSHIPS:

WWF IN CUBA

PROTECTING GLOBALLY OUTSTANDING BIODIVERSITY
AND BUILDING SUSTAINABLE COMMUNITIES

HOMENAJE A DOS DECIENIOS DE
COLABORACIÓN EXITOSA:

WWF EN CUBA

PROTEGIENDO UNA BIODIVERSIDAD DE IMPORTANCIA
MUNDIAL Y CREANDO COMUNIDADES SOSTENIBLES





for a living planet

WWF-Canada
245 Eglinton Ave. East
Suite 410
Toronto, Ontario
Canada M4P 3J1

Tel: (416) 489-8800
Toll-free: 1-800-226-PANDA
1-800-267-2632
Fax: (416) 489-8055
E-mail: ca-panda@wwfcanada.org
Website: wwf.ca

Often called the “Pearl of the Antilles,” Cuba is by far the most biologically rich and diverse island in the Caribbean — an ecological treasure at the nexus of North and South America. Since 1988, WWF has been supporting Cuban conservation and sustainable use projects, building on the trade, tourism, diplomatic and ecological connections linking Canada and Cuba.

Our engagement began with an ornithological exchange focussing on the migratory birds that winter on the island and spend their summers in the north.

From these modest beginnings emerged a decades-long conservation partnership among WWF, the Cuban government, the Canadian International Development Agency (CIDA), non-profit groups in Cuba and a long list of generous donors.

It's a partnership that has proved highly effective, balancing the needs of nature with the needs of local communities and combining the political commitment and local knowledge of Cuba with WWF's technical expertise and financial support.

The result has been numerous achievements, from Fidel Castro's signing of the Ramsar global wetlands treaty in 1999 to the 2008 ban on harvesting marine turtles. This booklet pays tribute to just a few of our shared terrestrial, freshwater and marine accomplishments.

While 2010 marked the end of WWF-Canada's engagement, the WWF/Cuba partnership continues. With WWF-Netherlands now at the helm, we look forward to building on the legacy of the past two decades and achieving even more successes in the years to come.

None of this could have been realized without many dedicated supporters. We applaud your vision and generosity in bringing us this far and warmly invite you to continue on the journey.

For a living planet,

GERALD BUTTS
PRESIDENT & CEO



for a living planet

WWF-Canada
245 Eglinton Ave. East
Suite 410
Toronto, Ontario
Canada M4P 3J1

Tel: (416) 489-8800
Toll-free: 1-800-226-PANDA
1-800-267-2632
Fax: (416) 489-8055
E-mail: ca-panda@wwfcanada.org
Website: wwf.ca

Cuba, a menudo llamada “la perla de las Antillas”, es sin duda la isla caribeña de mayor riqueza y diversidad biológica – un tesoro ecológico en el nexo que une a Norte y Sudamérica. Desde 1988, WWF ha apoyado proyectos de conservación y uso sostenible, basándose en las conexiones comerciales, turísticas, diplomáticas y ecológicas que unen a Canadá y Cuba.

Nuestra cooperación comenzó con un intercambio ornitológico enfocado en las aves migratorias que pasan el invierno en la isla y los veranos en el norte.

Estos humildes comienzos dieron paso a una colaboración de décadas, con la conservación como objeto, entre WWF, el gobierno cubano, la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI), asociaciones sin ánimos de lucro en Cuba y una larga lista de generosos donantes.

Es una colaboración que ha resultado ser altamente efectiva, al mantener el equilibrio entre las necesidades de la naturaleza y de las comunidades locales, y combinar el compromiso político y los conocimientos locales en Cuba con la experiencia profesional y el apoyo financiero de WWF.

El resultado consiste en numerosos logros, desde la firma por Fidel Castro de la Convención de Ramsar sobre los Humedales de Importancia Internacional en 1999 hasta la prohibición total en 2008 de la captura de tortugas marinas. Este folleto le rinde homenaje a sólo algunos de nuestros logros compartidos en zonas terrestres, marinas y de agua dulce.

Si bien el 2010 dio fin a la colaboración de WWF-Canadá, la cooperación entre WWF y Cuba continúa. Con WWF-Holanda al frente, el legado de los últimos dos decenios forma una sólida base para el logro de nuevos éxitos en los años venideros.

Nada de esto hubiera sido posible si no fuese por quienes nos han apoyado con empeño. Valoramos su visión y generosidad al acompañarnos hasta aquí y los invitamos cordialmente a continuar esta trayectoria.

Por un planeta vivo,

GERALD BUTTS
PRESIDENTE Y DIRECTOR GENERAL

A Bastion of Biodiversity | Un baluarte de la biodiversidad

Simply put, Cuba overflows with ecological diversity. The 111,000-square-kilometre archipelago and the waters that surround it support thousands upon thousands of species, including more than 6,000 flowering plants, the largest number of migratory bird species in the Caribbean and many creatures completely unique to Cuba.

In the 1990s, WWF's comprehensive global inventory found four of the Earth's most biologically outstanding conservation priorities lie here: the moist forest, pine forest, freshwater and marine ecoregions of the Greater Antilles.

Cuba still boasts some of the most pristine beaches, largest swaths of forest and healthiest coral reefs in all the Caribbean.

And because the Cuban government has made environmental protection an important national priority, the political groundwork is already in place for effective conservation.

It all adds up to a global conservation priority – and the opportunity to create a model of sustainable development for the region and the world.

En pocas palabras, Cuba rebosa diversidad ecológica. El archipiélago de 111.000 kilómetros cuadrados, y las aguas que lo rodean, acoge a miles y miles de especies, incluyendo más de 6.000 plantas con flores, la cantidad más grande de especies de aves migratorias del Caribe y muchos otros seres vivos que únicamente se encuentran en Cuba.

En los años noventa, en su exhaustivo inventario global, WWF encontró que cuatro de las prioridades de conservación de mayor importancia biológica en la Tierra se encuentran aquí: las eco-regiones de bosques húmedos, bosques de pinos, agua dulce y marina de las Antillas Mayores.

Cuba aún cuenta con algunas de las playas más prístinas, las más grandes áreas boscosas, y los arrecifes coralinos más saludables de todo el Caribe.

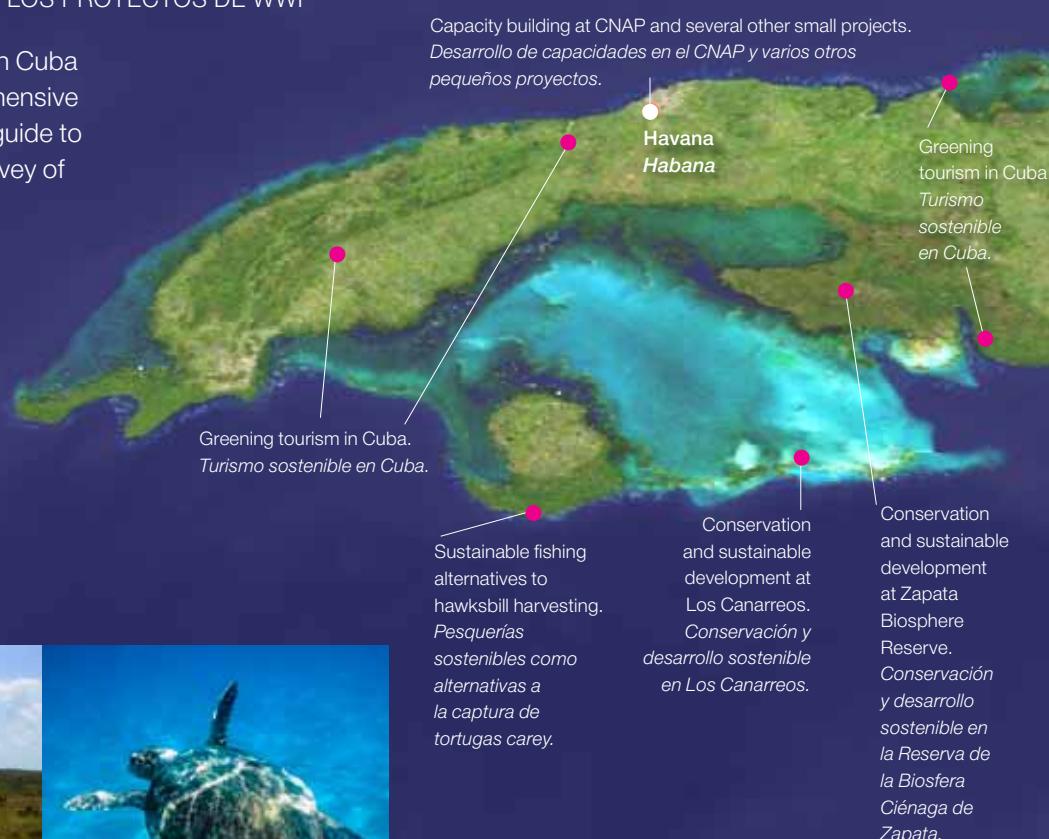
Y debido a que el gobierno de Cuba ha hecho de la protección del medio ambiente una importante prioridad nacional, el trabajo político básico para la conservación efectiva ya se ha realizado.

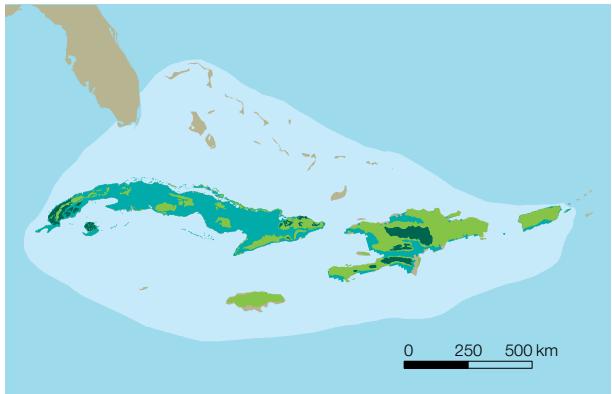
Todo esto se suma a una prioridad global de conservación – y la oportunidad de crear un modelo de desarrollo sostenible para la región y el mundo.

WWF PROJECT LOCATIONS | UBICACIÓN DE LOS PROYECTOS DE WWF

Our science-based approach to conservation in Cuba has included GIS mapping projects, a comprehensive inventory of marine biodiversity, a benchmark guide to terrestrial mammals in Cuba and a detailed survey of conservation needs and opportunities.

Nuestro enfoque en la conservación en Cuba desde una perspectiva científica ha incluido proyectos de cartografía con la utilización de los SIG, un inventario exhaustivo de la biodiversidad marina, una guía de referencia obligada sobre los mamíferos terrestres en Cuba y un detallado registro de las necesidades y oportunidades para la conservación.





Greater Antillean Priority Ecoregions | Eco-regiones prioritarias de las Antillas Mayores

█ Greater Antillean Moist Forests |
Bosques húmedos de las Antillas Mayores

█ Greater Antillean Pine Forests |
Bosques de pinos de las Antillas Mayores

█ Greater Antillean Fresh Water |
Ecosistemas de agua dulce de las Antillas Mayores

█ Greater Antillean Marine |
Mares de las Antillas Mayores

“ Cuba is a major resource for birds, a great many of them North American migrants. It is also the destination for many Canadians fleeing the rigours of a northern winter. I am pleased to have helped forge a related link, one between WWF and Cuban science, through the conservation of birds and the delight they evoke in us.”

Graeme Gibson, Canadian Writer and Conservationist

“ Cuba es un recurso importante para las aves, muchas de ellas migratorias de Norteamérica. También es el destino turístico para muchos canadienses que escapan del riguroso invierno norteño. Ha sido un placer ayudar a crear un vínculo relacionado, entre WWF y la ciencia cubana, mediante la conservación de las aves y el deleite que nos provocan.”

Graeme Gibson, escritor y ecologista canadiense



Terrestrial | Ecosistemas terrestres

From the high peaks of the Sierra Maestra to intact rainforest to coastal scrub, Cuba's impressive range of terrestrial ecosystems supports hundreds of species found nowhere else on Earth, including the Cuban Tody pictured below.

Desde las altas cumbres de la Sierra Maestra hasta los bosques intactos pasando por las maniguas costeras, la impresionante diversidad de ecosistemas terrestres en Cuba alberga a cientos de especies que no se encuentran en ningún otro lugar de la Tierra, incluyendo a la Cartacuba en la fotografía de abajo.





Through a long-term partnership with Cuba's National Protected Areas Centre, we've provided tools and training for Cuba's park managers and launched eco-restoration projects that involve local communities. The result is better protection for ecological jewels like Alejandro de Humboldt National Park, Sierra del Rosario Biosphere Reserve and Turquino National Park.

Mediante una cooperación a largo plazo con el Centro Nacional de Áreas Protegidas, hemos brindado herramientas y capacitación a los administradores de parques y hemos realizado proyectos de restauración ecológica con la participación de las comunidades locales. El resultado es una mejor protección de perlas ecológicas tales como el Parque Nacional Alejandro de Humboldt, la Reserva de la Biosfera Sierra del Rosario y el Parque Nacional Turquino.

Reforestation and stronger protected areas management ensure habitat for anole lizards, orchids and rare painted snails. Meanwhile, breeding programs have helped to boost the number of endangered Cuban parrots on Isla de la Juventud.

La reforestación y la mejor administración de áreas protegidas garantizan el hábitat de los lagartos del género Anolis, las orquídeas y las poco comunes y coloridas polimitas. Mientras tanto, los programas de cría han ayudado a aumentar la cantidad de Cotorras cubanas en peligro de extinción en la Isla de la Juventud.





“WWF’s support has helped Cuba to create the National Protected Areas Centre (CNAP), train CNAP staff and establish a network of national parks, including two now recognized as UNESCO World Heritage Sites.”

Tony Perera, Former Director, Cuban National Protected Areas Centre

“*El apoyo de WWF le ayudó a Cuba a crear el Centro Nacional de Áreas Protegidas (CNAP), a capacitar personal del CNAP, y a establecer una red de parques nacionales, incluyendo dos que han sido declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.*”

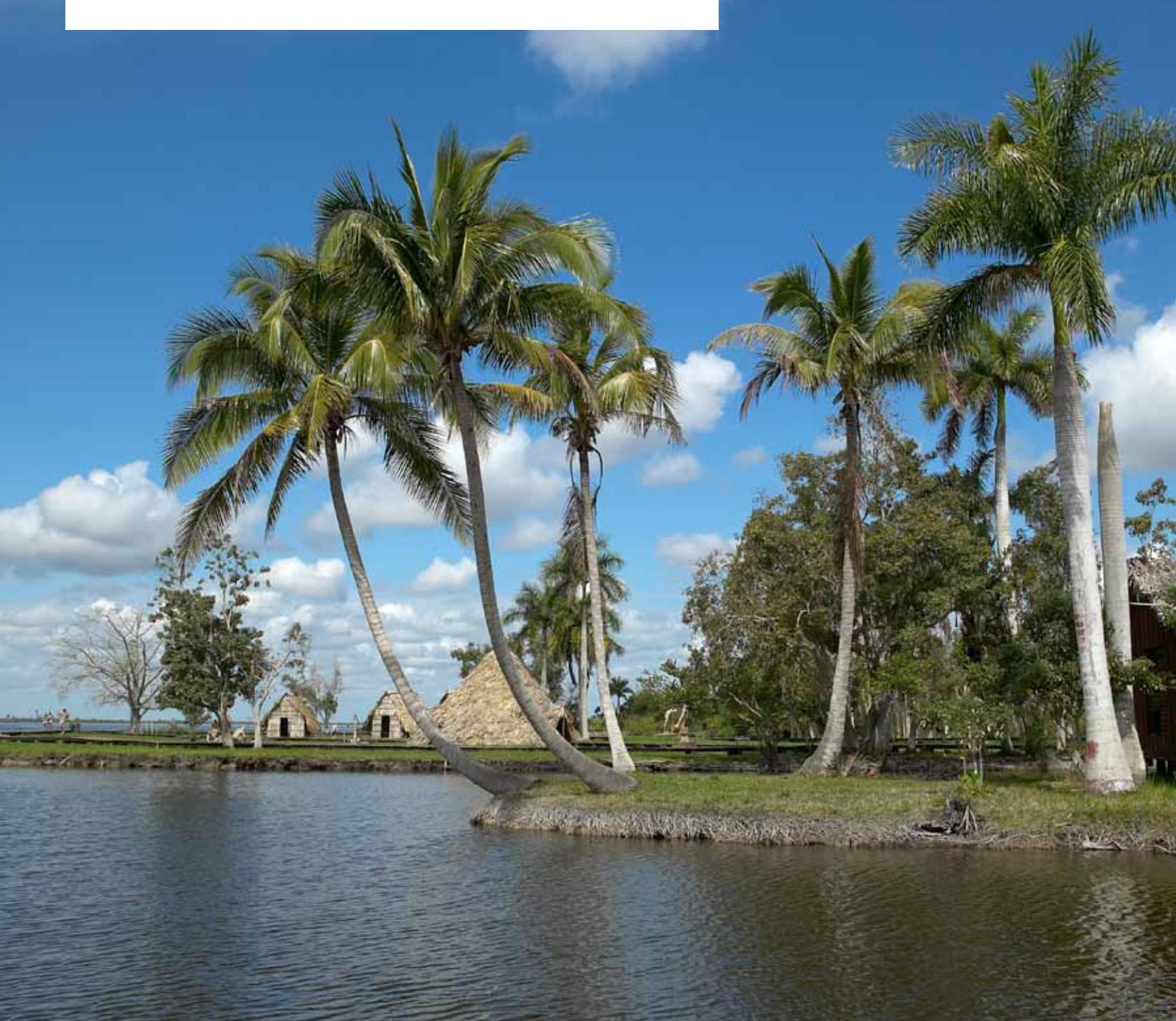
Tony Perera, Ex-Director, Centro Nacional de Áreas Protegidas, Cuba



Freshwater | Ecosistemas de agua dulce

Our freshwater work in Cuba focusses on the Zapata peninsula, where rivers merge with saltwater to create a tapestry of mangroves, marshes, woodlands and brackish lagoons rich in wildlife, including the Greater Flamingo pictured at right.

Nuestro trabajo en ecosistemas de agua dulce en Cuba se centra en la Península de Zapata, donde los ríos se unen con el agua de mar, creando un tapiz de manglares, marismas, bosques y lagunas salobres con una diversa biota que incluye al flamenco rosado en la fotografía a la derecha.





Our key freshwater accomplishment has been conserving the globally significant Zapata wetlands, the largest and best conserved in the Caribbean. By creating economic alternatives for local communities and promoting sustainable agriculture, we've decreased pressure on the natural resources here. At the same time, education programs have helped to foster a sense of stewardship.

Nuestro mayor logro en ecosistemas de agua dulce ha sido la conservación de los humedales de la Ciénaga de Zapata, de significación mundial y los más grandes y mejor conservados del Caribe. Al crear alternativas económicas para las comunidades locales y promover la agricultura sostenible, hemos disminuido la presión sobre los recursos naturales en esa área. A su vez, los programas educativos han ayudado a fomentar un mayor sentido de responsabilidad ambiental.

School programs promote wildlife conservation, while lagoons (aerial photo) in Zapata shelter flamingo colonies. Cuban crocodiles and hutias, the island's largest native land mammal, are now a more common sight, thanks to successful captive-breeding programs.

Los programas escolares promueven la conservación de la flora y fauna, mientras que las lagunas (fotografía aérea) en Zapata albergan colonias de flamencos. Los cocodrilos cubanos y las jutías, el mamífero endémico terrestre más grande de la isla, se ven ahora con más frecuencia, gracias a los exitosos programas de cría en cautiverio.





“The long-term prospects for the Caribbean’s greatest wetland complex, Zapata, have been greatly boosted by the creation of Zapata National Park and support to local communities, thanks to the WWF-Cuba partnership.”

Michael Bliemsrieder, Former Field Director, WWF-Canada Cuba Program

“Las perspectivas a largo plazo de Zapata, el complejo de humedales más grande del Caribe, han aumentado notablemente con la creación del Parque Nacional Ciénaga de Zapata y el apoyo a comunidades locales, gracias a la cooperación entre WWF y Cuba.”

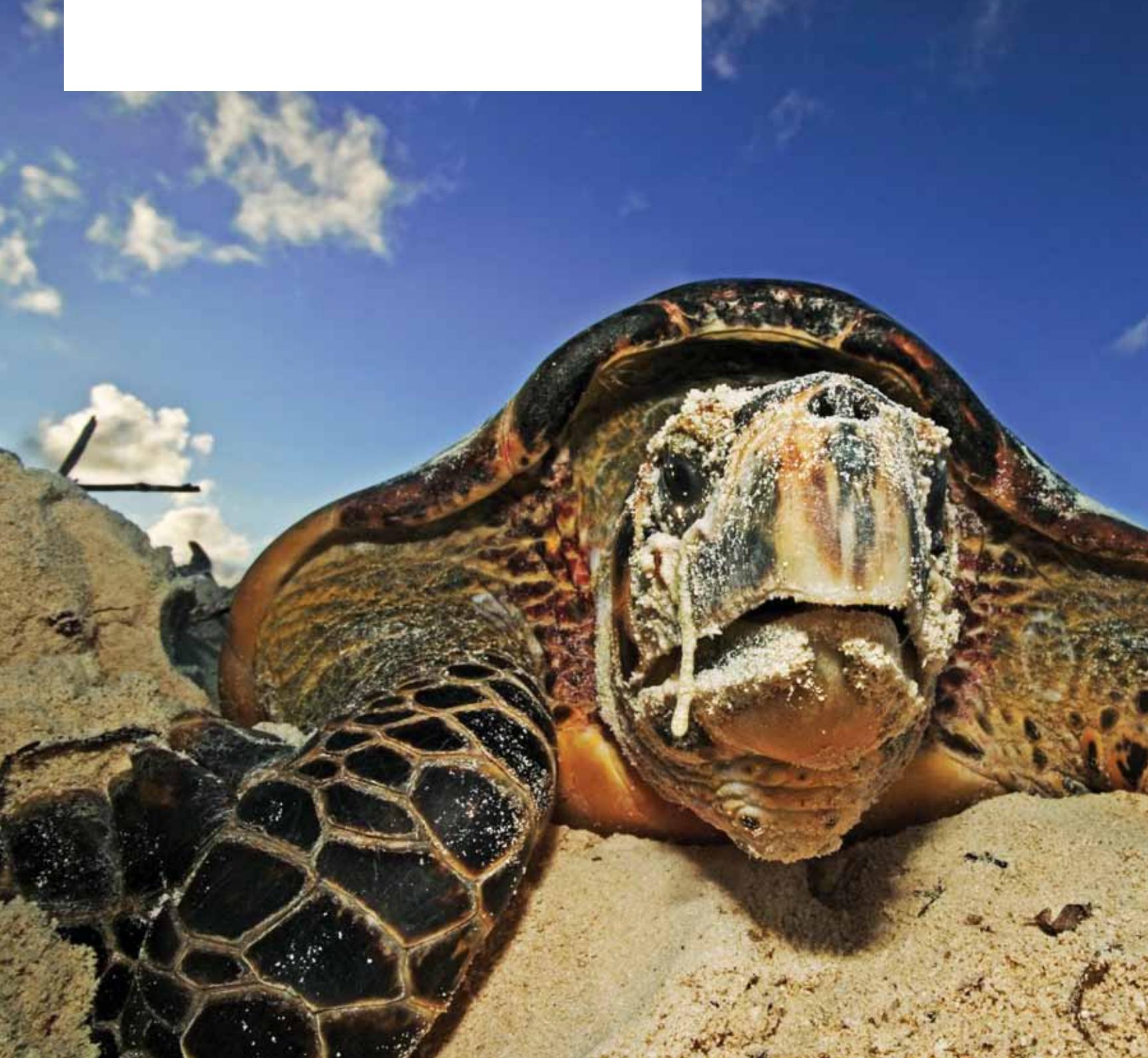
Michael Bliemsrieder, Ex-Encargado de Operaciones, Programa Cuba de WWF-Canadá

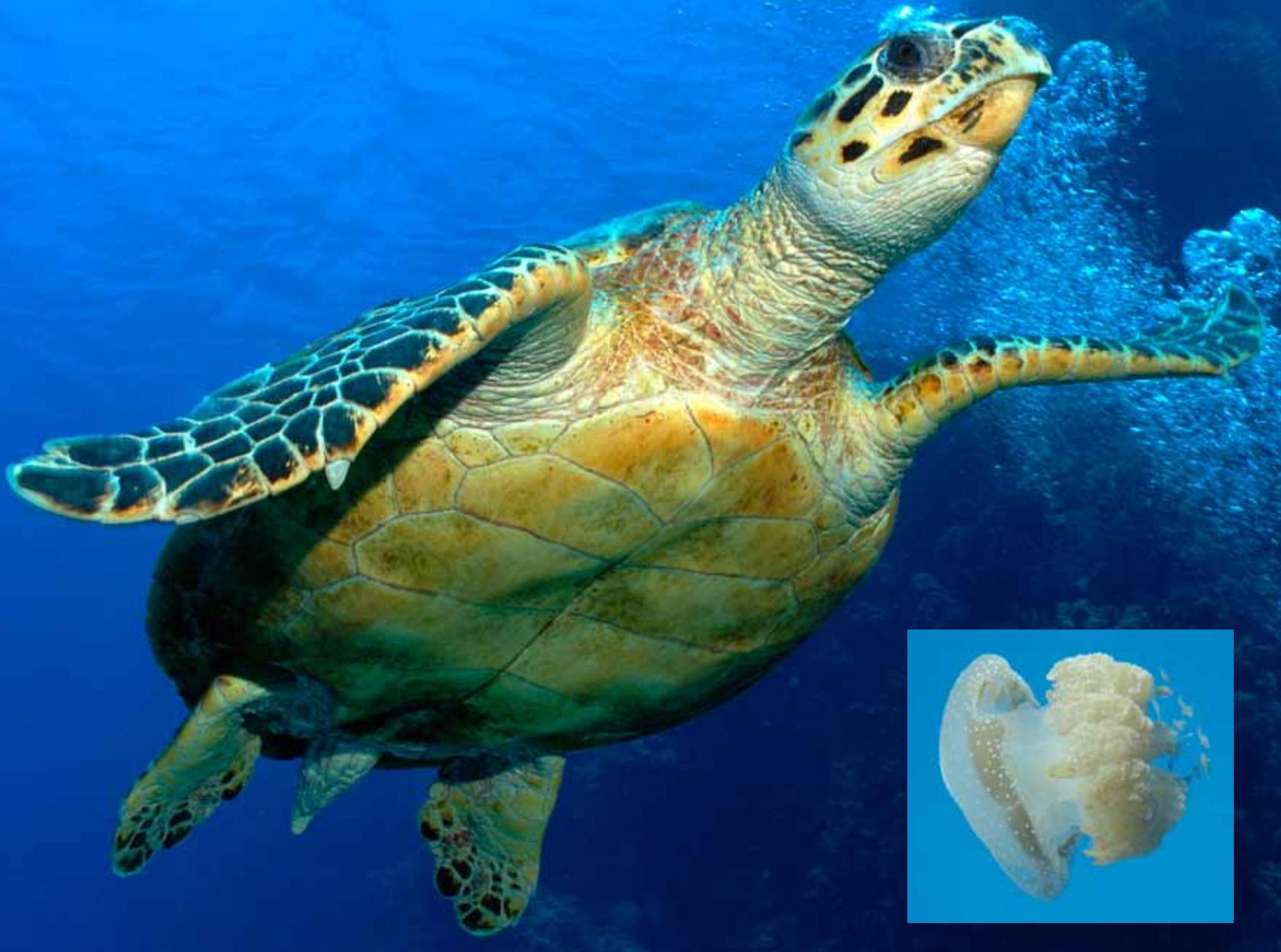


Marine | Ecosistemas marinos

Cuba's teeming marine waters support everything from turtles, sharks and dolphins to minuscule invertebrates and important commercial fisheries, while sandy beaches attract millions of tourists each year.

Las ricas aguas marinas de Cuba acogen desde tortugas, tiburones y delfines hasta minúsculos invertebrados e importantes recursos pesqueros, mientras que las playas arenosas atraen a millones de turistas cada año.





The past two decades have seen many marine successes, including a permanent ban on the harvesting of marine turtles, a shift towards more sustainable fishing practices, several greener tourism initiatives and plans for a network of marine protected areas that include the stunning Los Canarreos and Jardines de la Reina archipelagos.

En las últimas dos décadas se han alcanzado muchos logros en la conservación marina, incluyendo la prohibición permanente de la captura de tortugas marinas, un cambio hacia prácticas de pesca más sostenibles, varias iniciativas más ecológicas de turismo, y los primeros pasos para una red de áreas marinas protegidas que incluye los deslumbrantes archipiélagos Los Canarreos y Jardines de la Reina.

Good marine management combined with local economic development has helped to end unsustainable fishing (bottom photo) in Villa Clara, while nest monitoring and satellite tracking provide valuable information about the impact of climate change on marine turtles.

La buena gestión marina, en conjunto con el desarrollo económico local, ha ayudado a terminar con la pesca no sostenible (fotografía abajo) en Villa Clara, mientras que la observación de nidos y el seguimiento por satélite brindan valiosa información sobre el impacto del cambio climático en las tortugas marinas.





“Protecting Jardines de la Reina – truly the jewel of the Antilles – is a conservation gift to Cubans, the entire Caribbean and the planet. With so many marine habitats under pressure from harvesting and climate change, preserving its pristine coral reefs and extensive seagrass beds is essential.”

Julia Langer, Former Director, WWF-Canada International Conservation Program

“La protección de Jardines de la Reina –la verdadera joya de las Antillas– es un obsequio en materia de conservación para los cubanos, el Caribe en su totalidad y el planeta. Con la presión que sufren tantos hábitats marinos debido a su uso irracional y al cambio climático, se torna esencial la conservación de sus prístinos arrecifes coralinos y sus extensos lechos de pastos marinos.”

Julia Langer, Ex-Directora, Programa Internacional de Conservación, WWF-Canadá



Looking Forward | Mirando al futuro

Working with our counterparts in Cuba, the Dutch chapter of WWF is excited to build on a successful legacy of two decades of Cuban-Canadian cooperation.

The conservation of Cuba's oceans and coasts is of global importance. Cuban waters are inhabited by numerous species of turtles, mammals and sharks that require regional conservation for their long-term survival. The expertise gained in the protection of Cuba's rich biodiversity is of high relevance for our wider work in the Caribbean region.

With its high level of human development, low ecological footprint and successful protection of species, Cuba sets an example to many of us, as outlined in a series of Living Planet Reports over the past few years.

We feel privileged and honoured to continue and expand WWF's work in the Caribbean, now in a more direct working relationship with fellow Cuban conservationists.



Johan van de Gronden
CEO, WWF-The Netherlands

WWF-Holanda, trabajando junto con nuestras contrapartes en Cuba, está entusiasmada en continuar el legado de éxitos que trazó la cooperación entre Cuba y Canadá en los últimos dos decenios.

La conservación de los océanos y costas de Cuba es de importancia mundial. Las aguas cubanas albergan numerosas especies de tortugas, mamíferos y tiburones cuya supervivencia a largo plazo requiere una conservación a escala regional. La experiencia adquirida mediante la protección de la extensa biodiversidad de Cuba es de gran relevancia para nuestro trabajo más amplio en la región del Caribe.

Su elevado nivel de desarrollo humano, su limitada huella ecológica, y su exitosa protección de especies hacen de Cuba un ejemplo para muchos de nosotros, como se indica en una serie de Informes Planeta Vivo de los últimos años.

Es un privilegio y un honor continuar y expandir el trabajo de WWF en el Caribe, ahora en una relación más directa con nuestros compañeros conservacionistas cubanos.



Johan van de Gronden
Director General, WWF-Holanda



Acknowledgements | Agradecimientos

WWF gratefully acknowledges the following people and agencies, whose leadership helped ensure the success of our 1988-2010 conservation partnerships in Cuba.

WWF agradece a las siguientes personas y organismos, cuyo liderazgo contribuyó a garantizar el éxito de nuestras colaboraciones para la conservación en Cuba desde 1988 hasta 2010.

WWF STAFF | PERSONAL DE WWF

IN CUBA | EN CUBA

Katia Blanco
Michael Bliemsrieder
José Luis Gerhartz
Julia Langer

IN CANADA | EN CANADÁ

Elizabeth Agnew
Michael Bliemsrieder
Arlin Hackman
Kim Hirose
Julia Langer
Augusto Medina
Steven Price

Eduardo Santana Castellón

CARIBBEAN AND CUBAN PARTNER NGOs | ONGs COLABORADORAS EN EL CARIBE Y CUBA

CARIBBEAN NATURAL RESOURCES INSTITUTE (CANARI) |
INSTITUTO DE RECURSOS NATURALES DEL CARIBE

Sarah McIntosh, Executive Director | Directora Ejecutiva

ANTONIO NUÑEZ JIMENEZ FOUNDATION OF MAN AND NATURE | FUNDACIÓN ANTONIO NUÑEZ JIMÉNEZ DE LA NATURALEZA Y EL HOMBRE (FANJ)

Liliana Núñez Velis, President | Presidenta
Esther Velis, Tourism Specialist | Especialista en Turismo
Halema Pardo, Staff | Miembro

CUBAN PARTNER ORGANIZATIONS AND KEY PERSONS | ORGANIZACIONES COLABORADORAS Y PERSONAS CLAVE EN CUBA

MINISTRY OF AGRICULTURE | MINISTERIO DE LA AGRICULTURA:
NATIONAL CORPORATION FOR THE PROTECTION OF FLORA AND FAUNA | EMPRESA NACIONAL PARA PROTECCION DE LA FLORA Y LA FAUNA

Comandante de la Revolución Guillermo García,
Director General | Director General
Xiomara Gálvez Aguilera,
Former staff, currently retired | Ex-miembro, actualmente jubilada
Gabriel Brull, Conservation Director | Director de Conservación

MINISTRY OF SCIENCE, TECHNOLOGY AND ENVIRONMENT |
MINISTERIO DE CIENCIA, TECNOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE:
NATIONAL CENTRE FOR PROTECTED AREAS (CNAP) |
CENTRO NACIONAL DE ÁREAS PROTEGIDAS (CNAP)

Antonio (Tony) Perera,
Former Flora y Fauna staff and CNAP Director, currently at UNEP, Haiti |
Ex-miembro de Flora y Fauna, ex-Director del CNAP, actualmente en el PNUMA, Haití

Reinaldo Estrada, Former Flora y Fauna and CNAP staff, currently at FANJ |
Ex-miembro de Flora y Fauna y CNAP, actualmente en la FANJ

Cristina Juarrero, Former Flora y Fauna and CNAP staff |
Ex-miembro de Flora y Fauna, y CNAP

Maritza García, Director | Directora

Rolando Fernández, Staff | Miembro

Aylem Hernández, Staff | Miembro

Enrique Hernández, Staff | Miembro

Augusto Martínez, Staff | Miembro

ENVIRONMENT AGENCY | AGENCIA DE MEDIO AMBIENTE

Arsenio Areces, Senior Researcher at the Institute of Oceanology |
Investigador Titular en el Instituto de Oceanología

Reinaldo Rojas, Director, National Museum of Natural History |
Director, Museo Nacional de Historia Natural

MINISTRY OF FOOD INDUSTRY, FORMERLY MINISTRY OF FISHERIES |
MINISTERIO DE LA INDUSTRIA ALIMENTICIA, ANTERIORMENTE
MINISTERIO DE LA INDUSTRIA PESQUERA:
DIRECTORATE OF SCIENCE AND FISHING REGULATIONS |
DIRECCIÓN DE CIENCIAS Y REGULACIONES PESQUERAS

Elisa García, Director of Science and Fishing Regulations |
Directora de Ciencias y Regulaciones Pesqueras

Maritza Reyes, Staff | Miembro

Julio Baisre, Former Scientific Advisor | Ex-Asesor Científico

Carlos García,
Former staff, currently retired | *Ex-miembro, actualmente jubilado*

María Hortensia Obregón,
Former staff, currently retired | *Ex-miembro, actualmente jubilada*

CENTRE FOR FISHERIES RESEARCH |
CENTRO DE INVESTIGACIONES PESQUERAS

Félix Moncada, Marine Turtle Researcher | *Investigador de Tortugas Marinas*

MINISTRY OF FOREIGN TRADE AND INVESTMENT, FORMERLY MINVEC |
MINISTERIO DEL COMERCIO EXTERIOR Y LA INVERSIÓN EXTRANJERA
(ANTERIORMENTE MINVEC)

Arnoldo Rodríguez Lubián, Cooperation Officer for Canada |
Encargado de la Cooperación Canadiense

UNIVERSITY OF HAVANA | UNIVERSIDAD DE LA HABANA:
CENTRE FOR MARINE RESEARCH |
CENTRO DE INVESTIGACIONES MARINAS

Dra. María Elena Ibarra, Late Director | *Directora (fallecida)*

Supporters and Funding Partners | Colaboradores y socios financiadores

WWF's work is made possible by the vision, active engagement and financial support of many supporters and partners. Our thanks to the following people and institutions for their generous support of conservation work in Cuba.

El trabajo de WWF es posible gracias a la visión, la participación activa y el apoyo financiero de numerosos colaboradores y socios. Agradecemos a las siguientes personas e instituciones por su generoso apoyo al trabajo de conservación en Cuba.



The J. M. Kaplan Fund

MacArthur Foundation

The John D. and Catherine T. MacArthur Foundation

Program undertaken with the financial support of the Government of Canada provided through the Canadian International Development Agency (CIDA)

Programme réalisé avec l'appui financier du gouvernement du Canada agissant par l'entremise de l'Agence canadienne de développement international (ACDI)

Programa realizado con el apoyo financiero del Gobierno de Canadá provisto a través de la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI)



Canadian International Development Agency

Agence canadienne de développement international

Agencia Canadiense de Desarrollo International

Margaret Atwood
Michael and Honor de Pencier
Mark Andrew Entwistle
Randy Fournier
Mike Garvey
David George
Graeme Gibson
Clay Henderson
Deanna Horton
Rosamond Ivey / The Poppy Fund
George Kostiuk
Patricia A. Koval
Martin Kripli
Mary Susanne Lamont
Don McMurtry
Michael Minnes
Andrew Poynter / A & M Wood Specialty Inc.
Steve and Linda Pugh

The Edward M. Bronfman Family Charitable Foundation
The George Kostiuk Family Private Foundation
The Gerald Schwartz and Heather Reisman Foundation
The K.M. Hunter Charitable Foundation
The Oak Foundation

Inter-American Development Bank
Merchants of Green Coffee Inc.
Scotiabank
Sherritt International Corporation
Transat A.T. Inc.

Westwood Creative Artists
Wildlife Conservation Society



CAPTIONS AND CREDITS

Front cover: Top Green turtle © Andrey Nekrasov/WWF-Canon, bottom Cuban tody © Tim Stewart/WWF-Canada; **Page 1: First row (left to right)** Cuban pygmy owl © Tim Stewart/WWF-Canada, Yellow warbler © R. Hapuarachchi/WWF-Canada, Cuban emerald © Tim Stewart/WWF-Canada, **Second row** Bee hummingbird © Tim Stewart/WWF-Canada, Black-throated green warbler © Tim Stewart/WWF-Canada, **Third row** Yellow warbler © R. Hapuarachchi/WWF-Canada, Blackpoll warbler © E.T. Jones/WWF-Canada, **Fourth row** Cuban emerald © Tim Stewart/WWF-Canada, Blackpoll warbler © Helen Jones/WWF-Canada, Cuban trogon © Tim Stewart/WWF-Canada, **Fifth row** Yellow-headed warbler © Renaldo Estrada/CNAP/WWF-Canada, Black-and-white warbler © Tim Stewart/WWF-Canada, Wood thrush © E.T. Jones/WWF-Canada; **Page 4: left** Beach in Centro Oeste de Cayo Coco Ecological Reserve © Augusto Martinez/CNAP/WWF-Canada, **right** Loggerhead turtle © Michel Gunther/WWF-Canon; **Page 6: left** Cuban tody © Michel Roggo/WWF-Canon, **right** Alejandro de Humboldt National Park © Michel Roggo/WWF-Canon; **Page 7: top left** Turquino National Park © Michel Roggo/WWF-Canon, **top right** Desembarco del Granma National Park © Michel Roggo/WWF-Canon, **bottom** Turquino National Park © Yanet Forneiro Martin-Viaña **Page 8: top** Seedlings for reforestation projects © Augusto Martinez/CNAP/WWF-Canada, **bottom** Allison's anole © Michel Roggo/WWF-Canon; **Page 9: top to bottom** Cuban parrot © Greg Stott/WWF-Canada, Nun's orchid © Michel Roggo/WWF-Canon, Allison's anole © Michel Roggo/WWF-Canon, Cuban painted tree snail © Michel Roggo/WWF-Canon; **Page 10:** Resort on Laguna del Tesoro © Greg Stott/WWF-Canada; **Page 11: top** Greater flamingoes © Greg Stott/WWF-Canada, **bottom** Snowy egret © Greg Stott/WWF-Canada; **Page 12: top** School children presenting a play on wildlife conservation © ACDI/CIDA-David Barbour, **bottom** Aerial view of the Peninsula of Zapata © Michel Roggo/WWF-Canon; **Page 13: top** Cuban crocodile © Michel Roggo/WWF-Canon, **bottom** Hutia © Greg Stott/WWF-Canada; **Page 14:** Hawksbill turtle © Martin Harvey/WWF-Canon; **Page 15: top** Hawksbill turtle © Nils Aukan/WWF-Canon, **centre** Jellyfish © Noel Lopez/CNAP, **bottom** Porkfish swimming with a school of snappers © Noel Lopez/CNAP; **Page 16: top** Fisherman with catch © WWF-Canada/José Luis Gerhardt, **bottom** Fisherman setting his net © Arianne Serrano; **Page 17: top** Monitoring marine turtle nests © WWF-Canada/José Luis Gerhardt, **centre** Marine turtle nesting site in San Felipe Wildlife Refuge © Yanet Forneiro Martin-Viaña, **bottom** WWF van delivering materials for Villa Clara project operations © WWF-Canada/José Luis Gerhardt; **Page 18: left** Cuban parrot feathers © Michel Roggo/WWF-Canon, **top right** Bottle-nose dolphin © Andrey Nekrasov/WWF-Canon, **bottom right** Loggerhead turtle hatchlings © Martin Harvey/WWF-Canon; **Page 20:** Cuban ground iguana © Michel Roggo/WWF-Canon; **Inside back cover: top** Red-eyed vireo © Tim Stewart/WWF-Canada, **bottom** Cuban tree frog © David Lawson/WWF-UK; **Back cover:** Greater flamingoes © Greg Stott/WWF-Canada.

PIES DE FOTOS Y CRÉDITOS

Portada: arriba Tortuga verde © Andrey Nekrasov/WWF-Canon, abajo Cartacuba © Tim Stewart/WWF-Canada; **Pág. 1: Primera fila (de izquierda a derecha)** Sijú platanero © Tim Stewart/WWF-Canada, Bijirita amarilla © R. Hapuarachchi/WWF-Canada, Zunzún © Tim Stewart/WWF-Canada, **Segunda fila** Zunzuncito © Tim Stewart/WWF-Canada, Bijirita de garganta negra © Tim Stewart/WWF-Canada, **Tercera fila**, Bijirita amarilla © R. Hapuarachchi/WWF-Canada, Bijirita de cabeza negra © E.T. Jones/WWF-Canada, **Cuarta fila**, Zunzún © Tim Stewart/WWF-Canada, Bijirita de cabeza negra © Helen Jones/WWF-Canada, Tocororo © Tim Stewart/WWF-Canada, **Quinta fila**, Chillina © Renaldo Estrada/CNAP/WWF-Canada, Bijirita trepadora © Tim Stewart/WWF-Canada, Tordo pecoso © E.T. Jones/WWF-Canada; **Pág. 4: izquierda** Playa de la Reserva Ecológica de Centro Oeste de Cayo Coco © Augusto Martinez/CNAP/WWF-Canada, **derecha** Caguama © Michel Gunther/WWF-Canon; **Pág. 6: izquierda** Cartacuba © Michel Roggo/WWF-Canon, **derecha** Parque Nacional Alejandro de Humboldt © Michel Roggo/WWF-Canon; **Pág. 7: arriba izquierda** Parque Nacional Turquino © Michel Roggo/WWF-Canon, **arriba derecha** Parque Nacional Desembarco del Granma © Michel Roggo/WWF-Canon, **abajo** Parque Nacional Turquino © Yanet Forneiro Martin-Viaña; **Pág. 8: arriba** Plántulas para proyectos de reforestación © Augusto Martinez/CNAP/WWF-Canada, **abajo** Anolis allisoni © Michel Roggo/WWF-Canon; **Pág. 9: de arriba hacia abajo** Cotorra cubana © Greg Stott/WWF-Canada, Orquídea monja © Michel Roggo/WWF-Canon, Anolis allisoni © Michel Roggo/WWF-Canon, Polimita © Michel Roggo/WWF-Canon; **Pág. 10:** Complejo turístico en Laguna del Tesoro © Greg Stott/WWF-Canada; **Pág. 11: arriba** Flamencos rosados © Greg Stott/WWF-Canada, **abajo** Garza real © Greg Stott/WWF-Canada; **Pág. 12: arriba** Estudiantes realizan una obra de teatro sobre la conservación de la vida silvestre © ACDI/CIDA-David Barbour, **abajo** Vista aérea de la Península de Zapata © Michel Roggo/WWF-Canon; **Pág. 13: arriba** Cocodrilo cubano © Michel Roggo/WWF-Canon, **abajo** Jutia © Greg Stott/WWF-Canada; **Pág. 14:** Tortuga carey © Martin Harvey/WWF-Canon; **Pág. 15: arriba** Tortuga carey © Nils Aukan/WWF-Canon, **centro** Medusa © Noel Lopez/CNAP, **abajo** Catalineta nadando con un cardumen de pargos © Noel Lopez/CNAP; **Pág. 16: arriba** Pescador con su pesca © José Luis Gerhardt/WWF-Canada, **abajo** Pescador lanzando red © Arianne Serrano; **Pág. 17: arriba** Observación de nidos de tortugas marinas © José Luis Gerhardt/WWF-Canada, **centro** Sitio de anidación de tortugas marinas en el Refugio de Vida Silvestre San Felipe © Yanet Forneiro Martin-Viaña, **abajo** Vehículo de WWF entregando materiales para proyectos en Villa Clara © José Luis Gerhardt/WWF-Canada; **Pág. 18: izquierda** Garza roja © Greg Stott/WWF-Canada, **arriba** Crías de caguamas © Martin Harvey/WWF-Canon, **abajo** Delfín nariz de botella © Andrey Nekrasov/WWF-Canon; **Pág. 20:** Iguana cubana © Michel Roggo/WWF-Canon; **Interior de contracubierta: arriba** Vireo de ojo rojo © Tim Stewart/WWF-Canada, **abajo** Rana platanera © David Lawson/WWF- Reino Unido; **Contracubierta:** Flamencos rosados © Greg Stott/WWF-Canada.



Published (February 2010) by WWF-Canada, Toronto, Canada.

© 1986 Panda symbol WWF-World Wide Fund For Nature (formerly known as World Wildlife Fund)

® "WWF" and "living planet" are WWF Registered Trademarks.

WWF is the planet's leading conservation organization registered in Canada as a charity (no. 11930 4954 RR0001). Any reproduction in full or in part of this publication must mention the title and credit the above-mentioned publisher as the copyright owner. © text (2010) WWF-Canada.

Impreso en (febrero 2010) por WWF-Canada, Toronto, Canadá.

© 1986 símbolo del panda WWF-World Wide Fund For Nature (anteriormente conocido como World Wildlife Fund)

® "WWF" y "living planet" son marcas registradas de WWF.

WWF es la organización ecologista más importante del planeta registrada en Canadá como organización caritativa (no. 11930 4954 RR0001). La reproducción total o parcial de esta publicación debe mencionar el título y dar crédito a la editorial mencionada arriba como propietaria de los derechos de autor. © texto (2010) WWF-Canada.

This brochure is printed on environmentally friendly paper that is certified as "Ancient Forest Friendly" and FSC certified. It is manufactured using Green-e certified renewable energy. The paper is 80% recycled, contains 60% post-consumer waste and is chlorine free. The UV inks used emit no VOCs (volatile organic compounds), and all solvents are low HAP (hazardous airborne pollutants). The brochure is also 100% recyclable.

Folleto impreso en papel ecológico con la certificación "Ancient Forest Friendly" y del FSC (Consejo de Administración Forestal). Ha sido elaborado utilizando energía renovable certificada por Green-e. El papel contiene un 80% de material reciclado, un 60% de desecho post-consumo, y está libre de cloro. La tinta utilizada no emite COV, y todos los solventes tienen un bajo nivel de CPA. A su vez, este folleto es 100% reciclable.



“ Cuba’s biodiversity is so rich and unique that here lies much of the hope for the future of Caribbean conservation.”

José Luis “Pepe” Gerhartz,
Director, WWF Cuba Office

“ La biodiversidad de Cuba es tan rica y única que alberga en sí una gran parte de la esperanza para el futuro de la conservación en el Caribe.”

José Luis “Pepe” Gerhartz,
Director de la oficina de WWF en Cuba

